

оформляющие различные психологические и / или эмоциональные состояния персонажей, также такие свойства их личности, как этническая или культурная идентичность и т. п.

#### **Использованные источники**

1. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина, Н. Г. Юзефович; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошина. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. – 632 с.
2. Горбачевич, К. С. Словарь эпитетов русского литературного языка / К. С. Горбачевич. – СПб. : «Норинт», 2002. – 224 с.
3. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2007. – 368 с.
4. Мёрдок, А. Алое и зелёное / А. Мердок. – М. : АСТ, 2004. – 348 с.
5. Полякова, Е. Ю. Ирландское восстание 1916 / Е. Ю. Полякова // Большая российская энциклопедия. – URL: [https://old.bigenc.ru/world\\_history/text/2021419](https://old.bigenc.ru/world_history/text/2021419) (дата обращения: 12.05.2024).
6. Словарь социолингвистических терминов / отв. ред. В. Ю. Михальченко. М. : Институт языкознания РАН, 2006. – 312 с.
7. Тресиддер, Дж. Словарь символов / Дж. Тресиддер; пер. с англ. С. Палько. – М. : ФАИР-ПРЕСС, 1999. – 204 с.
8. Яблоков, И. Н. Религиоведение: Учебное пособие / И. Н. Яблоков. – М. : Гардарики, 2000. – 314 с.
9. Lingvo Live. – URL: <https://www.lingvolive.com/ru-ru>. – Date of access: 12.05.2024.
10. Murdoch, I. Red and Green / I. Murdoch. – New York : Viking Press, 1965. – 311 p.
11. War-Cries of Irish Septs // Ulster Journal of Archaeology. – 1855. – Vol. 3. – P. 203–212. – URL : <http://www.jstor.org/stable/20608764>. – Date of access : 12.05.2024.

УДК 378.016:821.111'42:070:614

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНОГО МЕДИАТЕКСТА НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СО СТУДЕНТАМИ-ФИЛОЛОГАМИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕМЫ «ЗДОРОВЬЕ»**

**Зайцева И. П., Шевелева А. В.**  
Витебск, Республика Беларусь,  
ВГУ имени П.М. Машерова

*Аннотация. В статье на материале научно-популярных аутентичных текстов, опубликованных в британском журнале, который посвящён проблемам здорового образа жизни, выявлены и проанализированы некоторые характерные для этого жанра медиадискурса параметры: лингвостилистические средства и способы оформления прогностического содержания и оценочности. При этом акцент сделан на возможности привлечения текстов подобного характера на занятиях со студентами-филологами.*

*Ключевые слова: медиадискурс, познавательно-развлекательная медиасфера, здоровый образ жизни, аутентичный текст, прогностические суждения, оценочность, достоверность содержания.*

## **USE OF AUTHENTIC MEDIA TEXT IN ENGLISH CLASSES WITH PHILOLOGY STUDENTS WHEN STUDYING THE TOPIC "HEALTH"**

**Zaitseva I. P., Sheveleva A. S.**

*Vitebsk, Republic of Belarus,  
Vitebsk State University named after P. M. Masherov*

*Summary. In the article on the material of popular science authentic texts published in the British magazine devoted to the problems of healthy lifestyle some parameters characteristic for this genre of media discourse are revealed and analysed: linguostylistic means and methods of designing prognostic content and evaluation. At the same time, the emphasis is on the possibility of involving texts of this nature in the classes with students of philology.*

*Key words: media discourse, cognitive-entertainment media sphere, healthy lifestyle, authentic text, predictive judgements, evaluability, content validity.*

**Введение.** Исследования, проводимые в рамках активно развивающейся в последние десятилетия **медиалингвистики** – направления в языкознании, которое изучает язык медиасферы: газет и журналов, радио, телевидения, Интернета, – по справедливому мнению Т. В. Шмелёвой, могут быть плодотворными лишь в тех случаях, когда «все языковые факты рассматриваются с учётом участников коммуникации, фактуры речи, сферы речи, жанров. В таком случае медиалингвистику можно развивать как четыре взаимосвязанных направления: персонология, фактурология, сферология и жанрология» [4, с. 301]. При этом главную идею медиалингвистики как особого лингвистического раздела Т. В. Шмелёва усматривает в неперенном проявлении различий любой из сторон медиакоммуникации в используемых для её оформления речевых средствах и способах, чем обуславливается необходимость «самых тщательных исследований каждого жанра, каждой сферы» медиакоммуникации.

В медиалингвистической сферологии, в соответствии с концепцией упомянутого исследователя, следует изучать внутренние разновидности медиасферы – от политической до спортивной и развлекательной, – на которые дифференцируется то или иное медиалингвистическое направление.

Одной из таких внутренних сфер, явно привлекающих в настоящее время внимание широкой общественности, является сфера, объединяющая медиатексты, которые тематически связаны с проблемой **здорового образа жизни** (далее – ЗОЖ). Эти коммуникативно-речевые

образования довольно разнообразны как по *жанровой отнесённости*, так и по *типам предполагаемых адресатов*, уровень подготовки которых для восприятия того или иного медиатекста может довольно существенно отличаться. При восприятии же медиатекстов, посвящённых проблемам ЗОЖ, подготовленность к их восприятию адресатов имеет важное значение, поскольку в коммуникативно-речевых образованиях подобного характера, как правило, содержатся отсылки к каким-либо фактам из различных научных областей: медицины, экологии и т. п., – нередко словесно оформленные с элементами научного стиля последних.

Исследование текстов, посвящённых проблемам ЗОЖ с коммуникативно-лингвостилистических позиций является в настоящее время одной из **актуальных** проблем нескольких лингвистических и междисциплинарных направлений: лингвостилистики, медиалингвистики, лингвопрагматики и ряда других. Осмысление результатов, полученных в процессе исследований с позиций перечисленных дисциплин, безусловно, способствует *повышению качества* коммуникативно-речевых произведений, создаваемых в означенной медиасфере, а также позволяют выработать *конкретные рекомендации* по подготовке и / редактированию такого рода текстов, актуализируя прежде всего их воздействующую функцию – функцию донесения до адресата соответствующей информации в форме, которая в наибольшей степени способствует эффективному её восприятию и последующему усвоению, что, является в том числе основой для правильного поведения человека при следовании принципам ЗОЖ.

**Цель** настоящей публикации – анализ двух аутентичных текстов научно-популярного характера, посвящённых проблемам ЗОЖ, в аспекте реализации в них основных функций публицистического произведения – информативной и воздействующей (установление основных приёмов и способов, используемых для этого автором), а также в аспекте определения их обучающего потенциала.

**Материал и методы.** Для проведения исследования были отобраны *аутентичные* тексты научно-популярного характера, содержащие факты из области медицины и психологии в жанре рекомендации / совета по организации и ведению ЗОЖ: тексты под названием “Fun and healthy alternatives to drinking for socializing” от 26.04.2024 [7] (рус. «Весёлые и здоровые альтернативы выпивке для неформального общения»; далее – текст №1) и “Fish oil may increase risk of heart conditions and stroke, study finds” от 21.05.2024 [8] (рус. «Как показывают исследования, рыбий жир может увеличить риск сердечно-сосудистых заболеваний и инсульта»; далее – текст №2) авторства британского журналиста В. Stafferton (рус. Б. Стаффертона) из интернет-журнале “Art

of healthy living” (рус. «Искусство здорового образа жизни»), главным редактором которого он также является.

Термином *аутентичные* обозначают тексты, принадлежащие к *аутентичным* материалам (англ. *authentic materials*) – «материалам для изучающих язык, которые используются в реальной жизни страны. К ним относятся газеты и журналы, билеты на транспорт, в театр, письма, реклама, программы радио и телевидения, объявления и др.» [1, с. 25]. Таким образом, *аутентичным текст* – это устный или письменный текст, «являющийся реальным продуктом речевой деятельности носителей языка и не адаптированный для нужд учащихся с учётом их уровня владения языком» [1, с. 25–26].

При проведении исследования использовались как *общенаучные* методы: наблюдения, систематизации, обобщения, – так и *специальные филологические* методы: лингвостилистического и контекстологического анализа, метод дискурсивного анализа.

**Результаты и их обсуждение.** Автором выбранных для анализа текстов является В. Stafferton – британского журналиста и главного редактора журнала с показательным названием – “Art of healthy living” (рус. «Искусство здорового образа жизни»), в публицистических произведениях которого приоритет – с учётом тематического направления издания – закономерно отдаётся темам здоровья, в частности – ведению ЗОЖ. Потенциальным читателем его публикаций, по словам автора, является среднестатистический человек без какого-либо специального образования, заинтересованный в ведении здорового образа жизни: “*The Art of Healthy Living is a blog dedicated to bringing you news, information, tips and advice on how to lead a healthy lifestyle. We cover health, diets, fitness and well-being as well as some articles on beauty and a bit of celebrity health news to liven things up!*” (рус. Искусство здорового образа жизни – это блог, посвящённый новостям, информации, советам и консультациям о том, как вести здоровый образ жизни. Мы посвящаем наши материалы здоровью, диете, фитнесу и хорошему самочувствию, а также немного – для оживления ситуации – новостям о здоровье знаменитостей) [6].

Рассматриваемые публикации, с нашей точки зрения, могут быть отнесены к жанру **рекомендации**, который, с точки зрения А. А. Тертычного, входит в систему аналитических жанров. По мнению исследователя, рекомендация представляет собой «текст, содержащий рекомендации (советы) по поводу того, как надо решать те или иные задачи, является ответом на соответствующие информационные ожидания аудитории» [3].

В отличие от рекомендации как информационного жанра *аналитическая рекомендация* представляет собой «тип публикации, который обретает аналитический характер в результате «развёртывания» как

**самих предписаний (увеличения их объёма), содержащихся в публикации, так и их обоснования, аргументации, установления причинно-следственных связей, оценочных и прогностических суждений»** (выделено нами. – И. З., А. Ш.) [3]. Рассматриваемые тексты, как представляется, не обладают в полной мере всеми перечисленными параметрами, однако *элементы аргументативности, оценочные и прогностические суждения* в них, безусловно, присутствуют, что даёт основания для отнесённости этих к медиажанрам с элементами **аналитичности**. На рассмотрении некоторых особенностей, формирующих лингвостилистическое и лингвопрагматическое своеобразие анализируемых текстов, целесообразно остановиться более подробно.

### **Речевое оформление прогностических суждений.**

«Прогностические суждения – это высказывания или утверждения, которые делают предположения о будущих событиях, результате или последствиях определённых действий или обстоятельств. Такие суждения основаны на анализе имеющейся информации, данных, фактов или тенденций и позволяют предсказать возможные последствия или результаты» [5, с. 56]. Применительно к текстам, пропагандирующим различными способами ЗОЖ, прогностические суждения преимущественно сводятся к **а)** констатации и, как правило, характеристике (разной степени развёрнутости) ряда факторов, которые могут повлиять на здоровье человека – как положительно, так и негативно. Такие сведения нередко сопровождаются **б)** подкреплением результатами медицинских исследований, экспериментов, а также мнениями авторитетных учёных в соответствующей области и т. п., что обеспечивает как их *достоверность*, так и усиление *воздействия* на воспринимающую содержание публикации аудиторию.

Такого рода организацию речевого материала можно наблюдать в приводимых ниже фрагментах рассматриваемых текстов.

1) *"Sinus infections are often characterized by front headaches. Rheumatism in the muscles of the neck and scalp produce headaches; fever is commonly accompanied by a headache; and sunstroke and heart stroke customarily result in headaches. Finally, diseases in the brain such as meningitis, tumours and haemorrhage may first manifest themselves as persistent or recurrent headaches. Alcohol not only contains a chemical called histamine, but it also spurs your immune system to make more. This boosts inflammation throughout your body. A chemical called ethanol is alcohol's main ingredient. Once it gets into your system, it is converted into a chemical that triggers migraine"* (рус. Инфекции носовых пазух часто характеризуются передними головными болями. Ревматизм мышц шеи и черепа вызывает головные боли; чаще всего сопровождается головной болью лихорадка; к

головным болям обычно приводят и солнечный удар и сердечный удар. Наконец, заболевания головного мозга, такие как менингит, опухоли и кровоизлияния, могут сначала проявляться в виде постоянных или периодических головных болей. Алкоголь не только содержит химическое вещество под названием гистамин, но и стимулирует вашу иммунную систему вырабатывать его больше. Это усиливает воспаление по всему телу. Химическое вещество под названием этанол является основным ингредиентом алкоголя. Попадая в организм, он преобразуется в химическое вещество, вызывающее мигрень) [8].

2) *"Firstly, whether you prefer team sports like soccer or volleyball, or individual activities like yoga or kickboxing, exercising together can be a fun and motivating way to stay fit and healthy. Secondly, whether you're helping out at a local food bank, cleaning up a park, or volunteering at a charity event, working together for a common cause can strengthen your bonds and make a positive impact on those in need"* (рус. Во-первых, совместные тренировки – независимо от того, предпочитаете вы командные виды спорта, такие как футбол или волейбол; или индивидуальные занятия, такие как йога или кикбоксинг – могут быть интересным и мотивирующим способом оставаться в форме и быть здоровыми. Во-вторых, помогаете ли вы в местном продовольственном банке, убираете ли парк или участвуете волонтером в благотворительной акции – совместная работа ради общего дела может укрепить ваши связи и оказать положительное влияние на тех, кто в этом нуждается) [7].

3) *"They also assessed whether these supplements affected the progression of heart conditions. Given that most of the participants were white, the findings might not be applicable to people of other ethnicities, they add. Fish oil may increase risk of heart conditions and stroke, study finds.... Fish oil supplements may increase the risk of someone developing a heart condition or stroke, but could reduce the risk for those who already have cardiovascular disease, according to research. No conclusions can be drawn about causal factors, the authors caution. And no information was available on either dose or formulation of the fish oil supplements"* (рус. Они также оценили, влияют ли эти добавки на прогрессирование заболеваний сердца. Они добавляют, что, учитывая, что большинство участников были белыми, результаты могут быть неприменимы к людям других национальностей. Исследование показало, что рыбий жир может увеличить риск сердечных заболеваний и инсульта ... Согласно исследованиям, добавки с рыбьим жиром могут увеличить риск развития сердечно-сосудистых заболеваний или инсульта, но могут снизить риск для тех, у кого уже есть сердечно-сосудистые заболевания. Никаких выводов о причинных факторах сделать нельзя, предупреждают авторы. И также нельзя предоставить

какую бы то ни было информацию о дозировке или о составе добавок с рыбьим жиром) [8].

В первом из фрагментов даётся развёрнутая характеристика причин возникновения головной боли; во втором – подробно и одновременно достаточно гибко (с учётом предпочтения человеком *разных* видов досуга) описаны преимущества спортивных и других досуговых занятий, осуществляемых **совместно**; в третьем высказывании *комплексно*, – учитывая возможное как положительное, так и отрицательное их воздействие, – а также с опорой на результаты поведённых исследований показан эффект от приёма пищевых добавок, содержащих рыбий жир. Все рекомендации изложены вполне понятным неспециалисту в медицине языком, с минимальным количеством терминов (в основном, это общепонятные названия различных заболеваний – как во фрагменте 1), что обуславливает отсутствие каких-либо коммуникативных барьеров при восприятии анализируемых публикаций.

**Способы выражения оценки в изложении представленного в публикациях материала.**

В анализируемых текстах закономерно присутствует и **оценочность**, хотя и не столь явно выраженная, как в некоторых иных жанрах медиадискурса (например, в различных типах арт-рецензий), что обусловлено прежде всего обязательным требованием **достоверности** к содержащимся в публикациях на данную тему сведениям. В то же время это, безусловно, не исключает возможности для автора выразить в процессе изложения представляемого читателю материала *собственную позицию* (включить в произведение информацию о своём *субъективном* отношении к излагаемому), а тем более – привести в качестве примера какой-либо факт, случай и т. п. из своего опыта, причём как в качестве подтверждения, так и в качестве опровержения того, о чём говорится в его статье. Как правило, в этих случаях в публикациях реализуется оценка *рационального* типа (в отличие от того типа оценки, который квалифицируют как *эмоциональная*), по мнению Е. А. Баженовой, опирающуюся «на социальные стереотипы и выражается оценочным суждением» [2, с. 140]. При этом исследователь очень точно замечает, что «при разных формах оценок соотношение рационального и эмоционального меняется, и не всегда два вида оценок строго дифференцируются. Так, трудно разграничить рациональное и эмоциональное в высказываниях типа: *Он настоящий герой; Он поступил как отъявленный негодяй*» [2, с. 140].

В приводимых далее фрагментах рассматриваемых текстов представлены различные способы придания изложению *оценочности*:

1) *"Mocktail nights are a **fun and festive** way to enjoy **delicious drinks** without the hangover. Host a board game night with friends and family for a dose of **old-fashioned fun** and friendly competition. Gather your friends and mix up a variety of non-alcoholic cocktails using fresh fruit juices, **sparkling water**, herbs, and garnishes"* (рус. Вечера с коктейлями – это весёлый и праздничный способ насладиться прелестными напитками без похмеля. Устройте вечер настольных игр с друзьями и семьёй, чтобы получить немного старомодного веселья и дружеских соревнований. Соберите друзей и приготовьте разнообразные безалкогольные коктейли, используя свежевыжатые фруктовые соки, искрящуюся воду, травы и украшения) [7].

2) *"Not only is cooking together a **fun and collaborative** activity, but it also allows you to **enjoy** homemade meals made with fresh, wholesome ingredients.*

*My friend Lucy told me how difficult it was to cope with addiction. It was a long process of internal conflicts, fights with diseases and the imposition of a new worldview.*

*She **reproached** herself for **having been addicted** to it"* (рус. Совместное приготовление пищи – это не только увлекательное и совместное занятие, но и возможность насладиться домашними блюдами, приготовленными из свежих, полезных ингредиентов.

Моя подруга Люси рассказала мне, как трудно было справиться с зависимостью. Это был длительный процесс внутренних конфликтов, борьбы с болезнями и формирования нового мировоззрения.

Она упрекала себя в том, что пристрастилась к этому) [7].

3) *"If you often **overthink**, you won't have time to **think**"* (рус. Если вы часто будете слишком мудрствовать, у вас не будет времени думать) [7].

4) *"Do not **give us heart failure** by deciding not to try anything new"* (рус. Не доводите нас до сердечной недостаточности, решив не дать попробовать ничего нового) [8].

Как можно убедиться, для сопровождения оценкой излагаемого материала преимущественно используются языковые единицы, уже содержащие в себе коннотативный оценочный компонент: слова, которые, будучи употреблёнными в сочетании с тем или иным обозначением, изначально воспринимаются как его положительная либо негативная оценка. В примере 1 таковыми являются определения к номинациям: *way* (**fun and festive** way), *fun* (**old-fashioned** fun), *drinks* (**delicious** drinks), *water* (**sparkling** water); в примере 2 – *activity* (a **fun and collaborative** activity) и т. п. По данным одного из толковых словарей английского языка, *"delicious – very or extremely pleasant"* [9, с. 447], *"sparkling – very clean, and seeming to shine brightly"* [9, с. 1687] и т. п.; некоторые из

приведённых имён прилагательных *дополнительные оценочные элементы* значения приобретают в контексте – например, слово *old-fashioned* ('старомодный') в сочетании со словом *fun* ('веселье') свою языковую оценку (*несколько негативную*) меняет практически на противоположную – *иронично-положительную*.

Помимо оценочных прилагательных, в приведённых фрагментах употребляются и оценочные *глаголы*: *to enjoy* ('наслаждаться, получать удовольствие'), *to addict* ('пристраститься') – в выражении *having been addicted* и т. п.

В примере 3 для придания тексту *ироничного* характера использован *приём языковой игры*, основанной на родственности происхождения двух глаголов: *overthink* ('мудрствовать') и *think* ('думать'), – в результате чего содержащаяся в тексте рекомендация приобретает форму шуточного, ненавязчивого совета, который адресат-читатель может как принять во внимание, так и проигнорировать.

Подобным образом выражена оценка и в примере 4, где автором намеренно преувеличены (*гиперболизированы*) последствия для человека при запрете для него знакомиться с чем-то новым в интересующей его сфере (вероятно, с какими-либо новыми способами поддержания ЗОЖ или медицинскими препаратами и т. п.) – этот, запрет, по его выражению, может привести к сердечной недостаточности.

**Заключение.** Проанализированные тексты, несмотря на их *аутентичность*, в целом оказываются не особенно сложными для восприятия представителями иной культуры – тем более что они предлагаются для работы со студентами-филологами. Это обусловлено в первую очередь установками автора публикаций на *понятность* произведений для широкой аудитории, что выражается отсутствием в текстах «перегруженности» терминами, введением в них преимущественно общеизвестной, нейтральной по своей стилистической окраске, лексики; по большей части структурно несложными синтаксическими конструкциями, функционирующими в рассматриваемых текстах.

Тем не менее на материале аутентичных текстов преподаватель имеет возможность продемонстрировать обучающимся своеобразие оформления в британской лингвокультуре некоторых рекомендаций по ведению ЗОЖ, которые практически не отличаются в разных социумах (во всяком случае в тех, где принято ориентироваться на так называемые европейские стандарты ЗОЖ). В привлечённых в данном случае текстах это, в основном, оригинальные авторские *приёмы оценки* предлагаемых рекомендаций, которые вводятся в текст достаточно «ненавязчиво», но при этом отличаются очевидной *индивидуальностью* и, как правило, снабжаются глагольными формами со значением *адресованности*: явной (формы повелительного наклонения) и несколько менее

явной (формы настоящего и будущего времени изъявительного наклонения).

#### **Использованные источники**

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Баженова, Е. А. Категория оценки / Е. А. Баженова, // Стилистический энциклопедический словарь русского языка – М. : Флинта; Наука, 2003. – С. 139–146.
3. Тертычный, А. А. Характеристика аналитических жанров: рекомендация / А. А. Тертычный // Жанры периодической печати : учебное пособие. – М. : Аспект Пресс, 2000. – URL : <https://evartist.narod.ru/text2/01.htm> (дата обращения : 08.07.2024).
4. Шмелёва, Т. В. Медиалингвистика / Т. В. Шмелёва // Эффективное речевое общение (базовые компетенции): словарь-справочник [Электронный ресурс] / под ред. А. П. Сковородникова. Члены редколлегии: Г. А. Копнина, Л. В. Куликова, О. В. Фельде, Б. Я. Шарифуллин, М. А. Южанникова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Электрон. дан. – Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2014. – С. 301–302.
5. Blokh, M. Y. A course in theoretical English grammar / M. Y. Blokh. – М. : BLU, 2000. – 381 p.
6. Stafferton, B. About us / B. Stafferton // Art of healthy living. – Режим доступа : <https://artofhealthyliving.com/about/>. – Дата доступа : 12.07.2024.
7. Stafferton, B. Fun and healthy alternatives to drinking for socializing / B. Stafferton // Art of healthy living. – Режим доступа : <https://artofhealthyliving.com/fun-and-healthy-alternatives-to-drinking-for-socializing/>. – Дата доступа : 16.05.2024.
8. Stafferton, B. Fish oil may increase risk of heart conditions and stroke, study finds / B. Stafferton // Art of healthy living. – Режим доступа : <https://artofhealthyliving.com/fun-and-healthy-alternatives-to-drinking-for-socializing/>. – Дата доступа : 21.05.2024.
9. Longman Dictionary of Contemporary English. – Harlow : Pearson Longman, 2009. – 2081 p.

УДК 37.016:811.111-053.8

### **WHY ADULTS ARE LEARNING ENGLISH (AND THE WAYS TO HELP THEM)**

**Kazhekina L. V.**

*Vitebsk, Belarus,*

*Vitebsk State University named after P. M. Masherov*

*Summary. The article analyses the reasons for studying English by adults. Advantages and challenges of teaching adults are considered as well as the ways to deal with them. Some approaches how to teach adult learners are revealed, which are mainly based on obtained English-teaching experience.*

*Key words: adult learners; advantages of teaching adults; challenges of teaching adults; learning styles.*